



Smlouva o realizaci překládky sítě elektronických komunikací
č. VPI/PH/2016/131
č. TSK: 9/16/2400/33

uzavřená dle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění a v souladu s § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o elektronických komunikacích), v platném znění a v souladu s Rámcovou smlouvou č. 9/16/2000/1

Vlastník sítě elektronických komunikací:

Česká telekomunikační infrastruktura a.s.

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, odd. B, vložka 20623
se sídlem Olšanská 2681/6, 130 00 Praha 3 – Žižkov

IČ: 04084063

DIČ: CZ04084063

Zastoupená: Ota Falge, Manažer, Developerské projekty, na základě pověření

Bankovní spojení: PPF banka

Číslo účtu: 2019160003/6000

(dále jen „**CETIN**“)

a

Technická správa komunikací hl. m. Prahy,

příspěvková organizace zřízená hlavním městem Prahou

se sídlem Řásnovka 770/8, 110 15 Praha 1

IČ: 63834197

DIČ: CZ63834197

bankovní spojení: 50024-5157-998/6000

zastoupená: Ing. Jiřím Sládkem, pověřeným řízením organizace

(dále jen „**Stavebník**“)

uzavírají tuto smlouvu:

Definice pojmů

Sítí elektronických komunikací (dále jen „**SEK**“) se rozumí přenosové systémy, popřípadě spojovací nebo směrovací zařízení a jiné prostředky, včetně prvků sítě, které nejsou aktivní, které umožňují přenos signálů po vedení, rádiovými, optickými nebo jinými elektromagnetickými prostředky, včetně družicových sítí, pevných sítí s komutací okruhů nebo paketů a mobilních zemských sítí, sítí pro rozvod elektrické energie v rozsahu, v jakém jsou používány pro přenos signálů, sítí pro rozhlasové a televizní vysílání a sítí kabelové televize, bez ohledu na druh přenášené informace.

Překládkou sítě elektronických komunikací (dále jen „**Překládka**“) se rozumí stavba spočívající ve změně trasy vedení SEK ve vlastnictví CETIN nebo přemístění zařízení SEK ve vlastnictví CETIN.

Čl. 1 Úvodní ustanovení

- 1.1 Společnost CETIN je vlastníkem SEK, jež má být přeložena na základě této smlouvy.
- 1.2 TSK ve smyslu Vyjádření o existenci SEK a Všeobecných podmínek ochrany SEK vydaných dne 17.11.2015 pod čj. 733769/15 vyvolává ve smyslu § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb. překládku dotčeného úseku SEK.
- 1.3 Překládka SEK dle této smlouvy je vedena u společnosti CETIN pod označením

„VPI Praha 5, Nad Zámečnicí.“.

Čl. 2 Předmět smlouvy

- 2.1 Předmětem této smlouvy je závazek společnosti CETIN zajistit Překládku a s ní související záležitosti v rozsahu a za podmínek stanovených touto smlouvou a závazek Stavebníka, jež Překládku vyvolal, uhradit všechny nezbytné náklady, které společnosti CETIN v souvislosti se zajištěním Překládky vzniknou.

Čl. 3 Překládka a její podmínky

- 3.1 Překládka bude realizována v rozsahu (územním a stavebnětechnickém) a na nemovitostech dle předloženého Cenového a technického návrhu, který je Přílohou č. 1 této smlouvy (dále jen „CTN“).
- 3.2 Předpoklady (podmínky) pro realizaci Překládky jsou:
 - zajištění pravomocného územního rozhodnutí – rozhodnutí o umístění stavby nebo územního souhlasu (Překládky),
 - zajištění práv k užívání Překládkou dotčených nemovitostí, tzn. uzavření smlouvy o smlouvě budoucí o zřízení služebnosti s vlastníky nemovitostí dotčených Překládkou nebo vydání rozhodnutí o vyvlastnění takového práva.(to vše dále jen „**Předpoklady pro realizaci Překládky**“).
- 3.3 Bez zajištění Předpokladů pro realizaci Překládky nebude Překládka realizována.
- 3.4 Vlastníkem přeložené SEK zůstává společnost CETIN.
- 3.5 Společnost CETIN je oprávněna v rámci realizace Překládky pověřit jinou osobu jednotlivými úkony Překládky. Při realizaci jednotlivých úkonů Překládky jinou osobou nese společnost CETIN odpovědnost, jako by Překládku realizovala sama.

Čl. 4**Závazky Smluvních stran****4.1 V souvislosti s realizací Překládky se CETIN zavazuje:**

- před realizací Překládky:
 - pokusit se uzavřít smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení služebnosti s vlastníky Překládkou dotčených nemovitostí, tj. zejména prokazatelně učinit vlastníkům Překládkou dotčených nemovitostí návrh takové smlouvy v souladu s ustanovením § 5 zákona č. 184/2006 Sb.;
 - pokud nedojde ze strany vlastníka Překládkou dotčených nemovitostí dobrovolně k uzavření smlouvy o smlouvě budoucí o zřízení služebnosti, je CETIN povinen učinit veškeré nezbytné kroky ke zřízení služebnosti dle zákona č. 184/2006 Sb., tj. zejména podat návrh na zřízení služebnosti dle zákona č. 184/2006 Sb. u příslušného vyvlastňovacího úřadu.
- při realizaci Překládky:
 - respektovat časový harmonogram Stavby, v souladu s požadavky Stavebníka (za předpokladu, že Stavebník s časovým harmonogramem Stavby prokazatelně CETIN seznámí /předloží, a to s dostatečným časovým předstihem),
 - poskytnout nezbytnou součinnost při realizaci Stavby
 - plně respektovat podmínky vydaného dopravně inženýrského rozhodnutí, územního rozhodnutí – o umístění stavby, stavebního povolení a Technických podmínek Stavebníka, (za předpokladu, že Stavebník s tímto prokazatelně CETIN seznámí /předloží, a to s dostatečným časovým předstihem),
- po realizaci Překládky:
 - zajistit dokumentaci skutečného provedení Překládky,
 - zajistit geometrické plány služebností, uzavřít smlouvy o zřízení služebností a zajistit vložení práv ze služebností na základě smlouvy či na základě správního rozhodnutí do katastru nemovitostí.

4.2 V souvislosti s provedením překládky se Stavebník zavazuje:

- před realizací Překládky:
 - zajistit a předat CETINu územní rozhodnutí - rozhodnutí o umístění stavby (Překládky) včetně dokumentace DUR Překládky potvrzené správním orgánem, který územní rozhodnutí vydal, Toto územní rozhodnutí je/ se stane přílohou č. 2 této smlouvy. CETIN se zavazuje realizovat Překládku v souladu s tímto rozhodnutím.
 - oznámit CETINu nejpozději do 15 dnů před realizací Překládky stavební připravenost, resp. vyzvat CETIN k převzetí staveniště s určením termínu převzetí staveniště ne dříve než 15 dnů po doručení tohoto oznámení;
 - konzultovat s CETINem časový harmonogram, zejména pro účely splnění závazku CETINu dle čl. 4.3 této smlouvy
- při realizaci Překládky:
 - zajistit konečné povrchy Překládky

- 4.3 CETIN se zavazuje, že zajistí realizaci Překládky nejpozději do 45 dnů ode dne termínu převzetí staveniště stanoveného v oznámení Stavebníka dle odst. 4.2 tohoto článku, a to za předpokladu, že nejpozději 45 dnů před tímto datem budou zajištěny všechny Předpoklady pro realizaci Překládky uvedené v Čl. 3 bodu 3.2 této smlouvy, jinak nejpozději do 45 dnů od jejich zajištění.
- 4.4 Stavebník bere na vědomí, že mezi CETINem a vlastníky Překládkou dotčených nemovitostí musí dojít s ohledem na ustanovení § 104 zákona č. 127/2005 Sb. k úpravě vzájemných právních vztahů v podobě uzavření písemné smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti a po realizaci Překládky k uzavření smlouvy o zřízení služebnosti, event. zřízení takového práva ve vyvlastňovacím řízení. Náhrady za zřízení takových služebností, které CETIN vlastníkům dotčených nemovitostí uhradí, bude Stavebník s ohledem na ustanovení § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb. povinen uhradit CETINu jako náklady vzniklé CETINu v souvislosti s Překládkou, stejně tak v případě nákladů CETINu za uhrazení správních poplatků za vklad služebností do Katastru nemovitostí, event. případně nákladů vzniklých CETINu v souvislosti s vyvlastňovacím řízením.
- 4.5 Stavebník se zavazuje poskytnout CETINu při uzavírání smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti a po realizaci Překládky při uzavírání smlouvy o zřízení služebnosti potřebnou součinnost.
- 4.6 Sjednaná lhůta realizace Překládky dle Čl. 4 bodu 4.3 této smlouvy se prodlužuje o tolik dnů, o kolik dnů byly práce k jejímu provedení přerušeny nebo nemohly být případně zahájeny z důvodu nikoliv na straně CETINu.
- 4.7 Závazky CETINu z této smlouvy týkající se realizace Překládky a záležitostí, jež Překládce předchází, jsou rozděleny do dvou etap. První etapa je co do rozsahu stanovena položkami uvedenými v Příloze č. 1 této smlouvy (dále jen „**První etapa**“) a bude považována za ukončenou dnem, kdy bude Stavebníkovi doručeno oznámení o ukončení První etapy. Druhá etapa bude stanovena co do rozsahu Projektem dle Čl. 5.2 této smlouvy (dále jen „**Druhá etapa**“), a bude považována za dokončenou dnem ukončení realizace Překládky tj. dnem, kdy bude Stavebníkovi doručeno oznámení o ukončení realizace Překládky.

Čl. 5

Náklady spojené s Překládkou

- 5.1 Stavebník je na základě § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb. povinen nést náklady překládky dotčeného úseku SEK, přičemž takovými náklady jsou všechny nezbytné náklady vlastníka SEK, které mu v souvislosti s překládkou SEK vzniknou, a které by mu nevznikly, kdyby k překládce nedošlo. Náklady související s modernizací či zvýšením přenosové kapacity nadzemního nebo podzemního vedení SEK však nese CETIN.
- 5.2 Výše nákladů Překládky stanovených na základě CTN ke dni uzavření této smlouvy činí **974.909,- Kč**. Specifikace těchto nákladů je uvedena v Příloze č. 1 této smlouvy. Stavebník bere na vědomí, že výše nákladů byla stanovena před vyhotovením realizační projektové dokumentace Překládky (dále jen „**Projekt**“) na základě měrných nákladů CETIN (tj. je pouze orientační),

5.3 Výše nákladů Překládky bude stanovena po vyhotovení Projektu a na jeho základě. CETIN písemně oznámí do 3 měsíců od uzavření této smlouvy Stavebníkovi výši Nákladů Překládky stanovených na základě Projektu.

5.4 V případě, že v souvislosti s realizací Překládky CETINu vzniknou další nezbytné náklady na Překládku, které nejsou vyčísleny v Čl. 5 bod 5.2 této smlouvy, Stavebník se zavazuje je CETIN uhradit.

Může se jednat například o:

- náklady na náhrady za omezení vlastnického práva zřízením služebnosti vlastníkům Překládkou dotčených nemovitostí dle uzavřených smluv o služebnosti, případně dle pravomocného rozhodnutí příslušného vyvlastňovacího úřadu o omezení vlastnického práva zřízením služebnosti rozhodnutím (blíže specifikovány v Čl. 4 bodu 4.4 této smlouvy),
- náklady vzniklé v souvislosti s vyvlastňovacím řízením dle předchozího odstavce a dle čl. 4 bodu 4.4 této smlouvy,
- náklady související se zrušením a následným výmazem služebnosti (vázaností na nemovitostech dotčených původní, překládanou trasou SEK) z katastru nemovitostí,
- náklady na náhrady za omezené užívání lesního a půdního fondu, včetně nákladů na vypracování výpočtu,
- hydrogeologický, geologický, dendrologický a ostatní odborné posudky zpracované subjekty k tomu určenými,
- náklady na koordinační výkresy, povodňové plány a zaměření, vyžadované dotčenými subjekty,
- náklady na identifikaci parcel,
- náklady na správní poplatky podle zákona č. 634/2004 Sb. v platném znění, které vzniknou CETIN v důsledku získávání potřebných správních rozhodnutí - povolení, které jsou nezbytné k realizaci Překládky,
- náklady související se zvláštním užíváním veřejného prostranství vyměřené v souvislosti s realizací Překládky podle zákona č. 565/1990 Sb., o místních poplatcích v platném znění,
- náklady související se zvláštním užíváním komunikace ve smyslu § 25 zákona č. 13/1997 Sb.,
- náklady na peněžité plnění plynoucí z nájemních smluv, jejichž uzavření je nutné pro realizaci Překládky,
- náklady související s majetkovými újmami způsobenými na zemědělských plodinách v souvislosti s realizací Překládky,
- náklady na ochranu komunikačních vedení a zařízení před přepětím a nadproudem, včetně odborného výpočtu a návrhu,
- náklady související se záchranným archeologickým dohledem.

Čl. 6

Platební podmínky

6.1 Fakturace nákladů na Překládku je navázána na etapy dle Čl. 4.7 této smlouvy.

6.2 Příslušný daňový doklad (faktura) bude vystaven do 15 dnů od ukončení První etapy nebo po ukončení Druhé etapy.

6.3 Předpokladem pro vystavení daňového dokladu po ukončení První etapy je předání Dokumentace skutečného provedení Překládky. Předpokladem pro vystavení daňového dokladu po ukončení Druhé etapy je protokol o předání staveniště zpět Stavebníkovi

formou zápisu do stavebního deníku a předání dokumentace vyžadované ve vztahu k Překládce příslušným stavebním úřadem v konkrétním územním rozhodnutí o umístění stavby.

6.4. Stavebník je povinen uhradit daňový doklad (fakturu) ve lhůtě 30 dnů ode dne vystavení.

6.5 Daňové doklady musí obsahovat náležitosti daňového dokladu stanovené příslušnými ustanoveními zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění. Daňový doklad bude Stavebníkovi zasílán na adresu uvedenou v hlavičce této smlouvy a adresát bude označen takto:

Hlavní město Praha
IČ: 00064581
Mariánské náměstí 2
110 00 Praha 1
zastoupené TSK hl.m.Prahy
Řásnovka 770/8
110 15 Praha 1

6.6 Náklady CETIN uvedené v Čl. 5 bod 5.4 budou hrazeny Stavebníkem odděleně na základě samostatného daňového dokladu vystaveného CETIN. K daňovému dokladu budou přiloženy jednotlivé doklady, jimiž byly tyto náklady CETIN vyúčtovány, a doklady prokazující úhradu těchto nákladů ze strany CETIN. Stavebník je povinen uhradit tyto náklady ve lhůtě splatnosti daňového dokladu, pokud budou tyto náklady řádně prokázány dle předchozí věty.

6.7 Náklady dle této Smlouvy budou Stavebníkem hrazeny na účet CETIN uvedený v hlavičce této smlouvy, pokud nebude daňovým dokladem vystaveným společností CETIN stanoveno jinak.

Dnem úhrady daňového dokladu (zaplacením fakturovaných nákladů) se rozumí den připsání účtované (fakturované) částky na účet CETINu.

Čl. 7 Sankce

7.1 Strany této smlouvy si sjednávají pro případ prodlení Stavebníka s úhradou některé částky, k jejíž úhradě je dle této smlouvy povinen, povinnost Stavebníka zaplatit CETIN smluvní pokutu ve výši 0,5 % z dlužné částky za každý den prodlení.

7.2 Pro případ prodlení CETINu s termínem dokončení realizace Překládky dle článku 4.3 této smlouvy je CETIN povinen uhradit Stavebníkovi smluvní pokutu ve výši 0.5% sjednané ceny Překládky za každý započatý kalendářní den prodlení.

7.3 Smluvní pokuta je splatná do 10 dnů poté, co bude písemná výzva jedné strany v tomto směru druhé straně doručena.

7.4 Povinností zaplatit smluvní pokutu, jak je specifikována v bodech 7.1 a 7.2 tohoto článku, není dotčeno právo na náhradu škody, a to ani co do výše, v níž případně náhrada škody smluvní pokutu přesáhne. Povinnost zaplatit smluvní pokutu může vzniknout i opakovaně, její celková výše není omezena.

7.5 Povinnost zaplatit smluvní pokutu, jak je specifikována v bodech 7.1 a 7.2 tohoto článku, trvá i po zániku této smlouvy.

Čl. 8

Kontaktní osoby

a) za společnost CETIN
ve věcech smluvních: Ota Falge
funkce: Manažer, developerské projekty
e-mail: ota.falge@cetin.cz, tel.: [REDACTED]

ve věcech technických: Libor Čára
funkce: Senior specialista pro výstavbu sítě - přístupová síť
e-mail: libor.cara@cetin.cz, tel.: 238462234

b) Za Stavebníka:
ve věcech smluvních: Ing. Jiří Sládek
funkce: pověřený řízením organizace

ve věcech technických:
Ing. Karel Rezek, investiční náměstek
Ing. Ctibor Kocinger, vedoucí odd. přípravy a realizace oprav
Jan Kittrich, TDI
e-mail: jan.kittrich@tsk-praha.cz, tel.: 257015730

Čl. 9

Odstoupení od smlouvy

9.1 Pokud výše nákladů Překládky stanovených na základě Projektu (dle Čl. 5 bodu 5.3 této smlouvy) bude vyšší o více než 10% než je výše nákladů Překládky stanovených na základě CTN (dle Čl. 5 bodu 5.2 této smlouvy) je Stavebník oprávněn odstoupit od této smlouvy do 30 dnů od doručení písemného oznámení dle Čl. 5 bodu 5.3 této smlouvy.

9.2 V případě, že dojde k odstoupení dle bodu 9.1 tohoto článku je Stavebník povinen uhradit CETINu náklady již vzniklé v souvislosti s plněním z této smlouvy.

Čl. 10

Rozvazovací podmínka

10.1 Realizace Překládky musí být zahájena nejpozději do dvou let od uzavření této smlouvy. Marré uplynutí této lhůty je rozvazovací podmínkou této smlouvy ve smyslu ustanovení § 548 odst. 2 občanského zákoníku, v platném znění.

10.2 Tato smlouva zanikne prvním dnem následujícím po uplynutí dvou let od uzavření této smlouvy, aniž by realizace Překládky byla zahájena, nedohodnou-li se strany jinak.

10.3 V případě, že dojde k zániku smlouvy dle bodu 10. 1 nebo 10. 2 tohoto článku, je Stavebník povinen uhradit CETINu náklady již vzniklé v souvislosti s plněním této smlouvy.

Čl. 11 Závěrečná ustanovení

- 11.1 Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti okamžikem jejího uzavření.
- 11.2 Otázky, které nejsou upraveny touto smlouvou, se řídí ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, a dalšími obecně závaznými právními předpisy.
- 11.3 Práva vzniklá z této smlouvy nesmí být postoupena bez předchozího písemného souhlasu druhé strany.
- 11.4 Započtení na pohledávky vzniklé z této smlouvy se nepřipouští.
- 11.5 Tato smlouva může být měněna pouze písemně. Za písemnou formu nebude pro tento účel považována výměna e-mailových či jiných elektronických zpráv.
- 11.6 Veškerá korespondence mezi smluvními stranami bude zasílána doporučeně na adresy elektronické pošty uvedené v Čl. 8 této smlouvy, ustanovení § 573 občanského zákoníku se neuplatní.
- 11.7 Strany si nepřejí, aby nad rámec výslovných ustanovení této smlouvy byla jakákoliv práva a povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění této smlouvy, ledaže je ve smlouvě výslovně sjednáno jinak. Vedle shora uvedeného si strany potvrzují, že si nejsou vědomy žádných dosud mezi nimi zavedených obchodních zvyklostí či praxe.
- 11.8 Tato smlouva obsahuje úplné ujednání o předmětu smlouvy a všech náležitostech, které strany měly a chtěly ve smlouvě ujednat, a které považují za důležité pro závaznost této smlouvy. Žádný projev stran učiněný při jednání o této smlouvě ani projev učiněný po uzavření této smlouvy nesmí být vykládán v rozporu s výslovnými ustanoveními této smlouvy a nezakládá žádný závazek žádné ze stran.
- 11.9 Odpověď strany této smlouvy podle § 1740 odst. 3 občanského zákoníku s dodatkem nebo odchylkou není přijetím nabídky na uzavření této smlouvy, ani když podstatně nemění podmínky nabídky.
- 11.10 Žádný závazek dle této smlouvy není fixním závazkem podle § 1980 občanského zákoníku.
- 11.11 Smluvní strany potvrzují, že uzavření této smlouvy je výsledkem jednání stran a každá ze stran měla příležitost ovlivnit obsah této smlouvy
- 11.12 Tato smlouva je vyhotovena ve dvou originálech, z nichž po jednom obdrží každá smluvní strana.
- 11.13 Smluvní strany souhlasí s tím, aby tato smlouva byla uvedena v Centrální evidenci smluv Technické správy komunikací hl. m. Prahy (CES TSK) vedené Technickou správou komunikací hl. m. Prahy, která je veřejně přístupná a která obsahuje údaje o

smluvních stranách, předmětu smlouvy, číselné označení této smlouvy a datum jejího podpisu.

11.14. Smluvní strany berou na vědomí a uzavírají tuto smlouvu s přihlédnutím k usnesení Zastupitelstva hlavního města Prahy číslo 40/19 ze dne 19.6.2014, jímž bylo zřizovatelem Stavebníka rozhodnuto o převodu veškerých činností příspěvkové organizace na akciovou společnost Technická správa komunikací hl. m. Prahy, a.s., jež je obchodní korporací ve výlučném vlastnictví hlavního města Prahy, přičemž součástí převodu těchto činností je i převod (postoupení) všech smluvních vztahů příspěvkové organizace na akciovou společnost. CETIN tímto výslovně souhlasí s tím, aby práva a povinnosti Stavebníka z této smlouvy byly k rozhodnému datu převodu činností postoupeny na akciovou společnost Technická správa komunikací hl. m. Prahy, a.s., která nastoupí do právního postavení Stavebníka.

11.15. Smluvní strany výslovně sjednávají, že uveřejnění této smlouvy v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), zajistí Stavebník.

Přílohy:

1. CTN + Specifikace nákladů
2. Rozhodnutí o umístění stavby
3. Situační plán

V Praze dne 18.1.2017

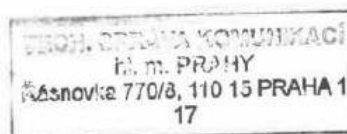
V Praze dne 30. 01. 2017

Če[redacted]rastruktura a.s.

Tec[redacted]cí hl. m. Prahy

Jméno: Ota Falge,
Funkce: Manažer, Developerské projekty

Jmé[redacted]
Fun[redacted]anizace



1.2.17
Sb.